

LOS NIÑOS EXPRESAN
— VALORES —
Justicia



LOS NIÑOS EXPRESAN
— VALORES —
Justicia



EDUCACIÓN

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA

Los niños expresan valores. Justicia fue editado por la Dirección General de Materiales Educativos de la Secretaría de Educación Pública.

Secretaría de Educación Pública

Esteban Moctezuma Barragán

Subsecretaría de Educación Básica

Marcos Augusto Bucio Mújica

Dirección General de Materiales Educativos

Aurora Almudena Saavedra Solá

Coordinación de contenidos en lengua indígena

Edgar Yesid Sierra Soler

Dirección General de Educación Indígena

Autora

Sarahi Serna Macias

Revisión técnico-pedagógica

Yolanda Inés Sánchez Ramos

Dirección General de Educación Indígena

Diseño gráfico

Sarahi Serna Macias

Coordinación editorial

Raúl Godínez Cortés

Supervisión editorial

Jessica Mariana Ortega Rodríguez

Cuidado de la edición

María Fernanda Heredia Rojas,

Marcela Patricia Cortázar Jiménez

Corrección de estilo

Ismael Torres Cabañas

Producción editorial

Martín Aguilar Gallegos

Servicios editoriales

Orbilibro Ediciones

Primera edición, 2020

Primera reimpresión, 2021 (ciclo escolar 2021-2022)

D. R. © Secretaría de Educación Pública, 2020,

Argentina 28, Centro,

06020, Ciudad de México

ISBN: 978-607-551-390-4

Impreso en México

DISTRIBUCIÓN GRATUITA-PROHIBIDA SU VENTA

Traductores

Omar Aguilar Sánchez, Lucina Maribel Calva Nonthe,

Hortencia Domínguez Vargas, María Margarita Figueroa Cruz,

Augusto Enrique González Cauich, Oh Dulce Ilusión Hernández Meza,

Armando Manzano Hernández, Vladimira Marcial Franco, Luz María

Aquino Martínez, Germán Martínez Martínez, Raúl Aldair Mejía Gonzaga,

Amadeo Sánchez Flores, María Luisa Sombra Valenzuela, Erika Saraf

Vázquez Gómez, Erika Bibiana Zamarón Castellano

Agradecimientos

La Secretaría de Educación Pública (SEP) agradece a la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), a Juan Acereto Cervera de la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE), a Lucía Durá, Eva Moya y Josefina Tinajero, investigadoras en The University of Texas at El Paso, así como a Andrés Muro de El Paso Community College, por su participación en la elaboración de este libro.



Presentación

Estos libros tienen una historia muy bella, pues surgieron como un proyecto en el que niñas y niños de varias comunidades hicieron dibujos de lo que para ellos representa el respeto, la honestidad y la justicia, por lo que fueron ellos prácticamente quienes elaboraron cada página. De ahí se retomaron sus propuestas y se diseñó esta colección que hoy tienes en tus manos.

El respeto, la honestidad y la justicia son valores muy necesarios en tu vida diaria, porque lo impresionante de los valores es que puedes hacerlos tuyos y, al practicarlos en la escuela, en tu casa, con tus familiares y amigos, así como con las personas que no conoces, nos ayudas a todos a convivir de mejor manera.

Al final de cada obra se propone una actividad para que, con el apoyo de tu maestra o maestro, hagas un dibujo en el que plasmes lo que significa para ti el valor visto a lo largo del libro y, si así lo deseas, puedas compartirlo con nosotros y con otras niñas y niños como tú, enviándolo a la dirección que ahí se indica.

Estamos convencidos de que estos libros te ayudarán a comprender qué son los valores y para qué sirven, de modo que, al ponerlos en práctica día a día, podamos hacer entre todos un mejor país.

¡Disfrútalos!



Nathan mbáá ído nadxuun jumuun
i'wíin, go'o jamí mbekha tsi'ñuu xí
rambe'than jumuun gajmaá jumu'.

Me'phaa, variante del centro, de Malinaltepec, Guerrero.

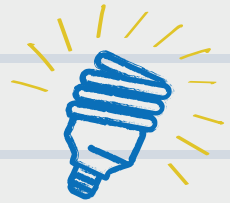
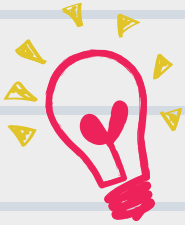
2



Soy justo cuando escucho las
opiniones de otras y otros, aunque
sean diferentes a las mías.



Idea





Soy justa cuando invito a jugar
a mis compañeras y compañeros
sin rechazar a nadie.

4

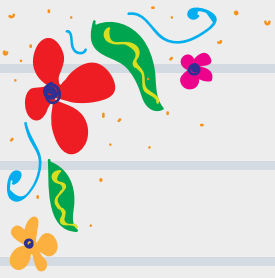


Nitlamelahkachīwa ihkwak
nimāwiltia Īwān nokniwa Īwān
a'maki nikixtowetsowa.

Náhuatl, variante del noroeste central, de Atla, Puebla.







Teene' jti'ibil tumen in k'aotik
in tojbe'enil yéetel le
ba'ax kin béetik.

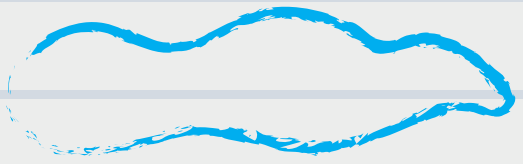
Maya, Campeche.

6



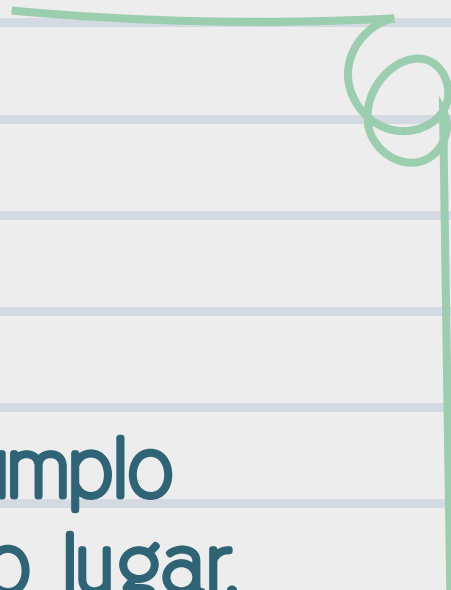
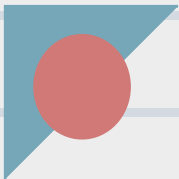
Soy justa cuando conozco
mis derechos y cumplo
con mis obligaciones.





NO
AL TRABAJO
INFANTIL





Soy justo cuando cumplo
con las reglas en todo lugar.

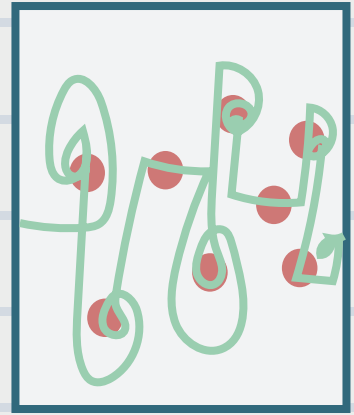
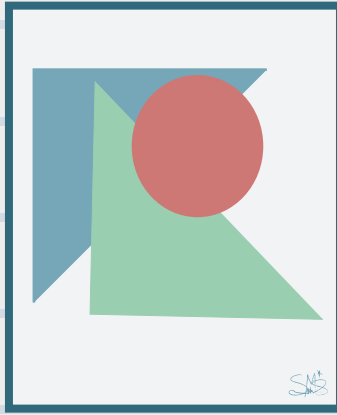
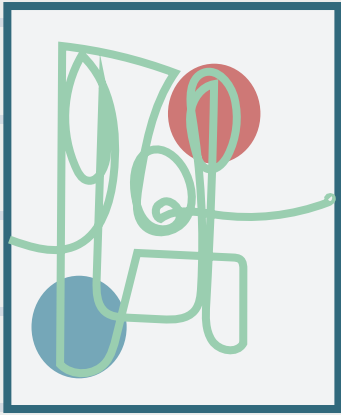
8



Jmen dxé maímijue'n
enée tala jiiá ñín.

Chinanteco (juu jmíi), variante del sureste bajo, de San Juan Lalana, Oaxaca.







Weñ kmelbal che'
uts'aty mi käl iñusak'iñ
yaño'bä.

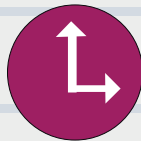
Chol, variante de Tumbalá, Chiapas.

10



Soy justa cuando hablo bien
de los demás.





Día de la Amistad

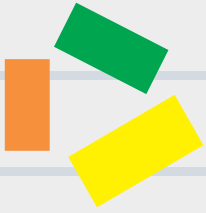
Mi amiga es:

Respetuosa

Honesta

Justa





Soy justo cuando
pido disculpas a quien
le hice daño.

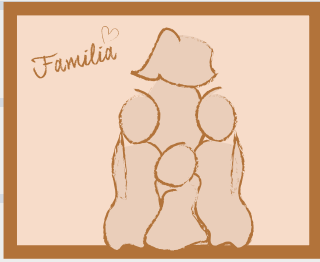
12



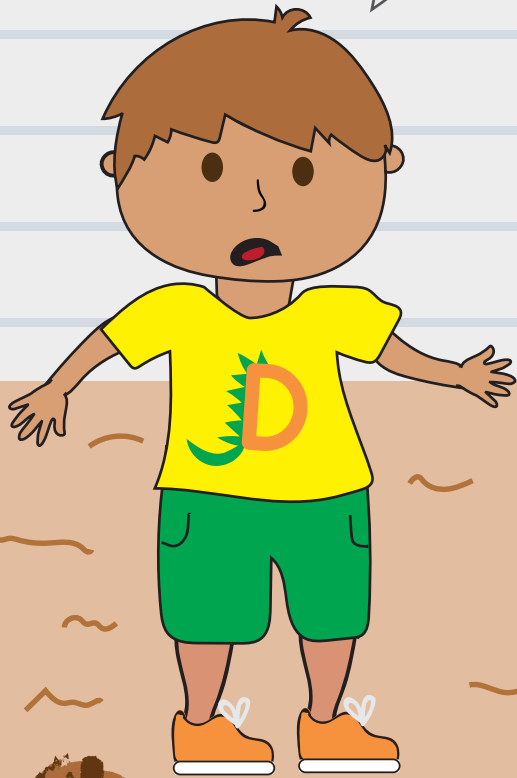
Tu kuachini iyo de jikatá'avini
ma kíti ininu ja nsá'ani.


Mixteco (sa'an savi), variante de la Sierra sur noroeste, de Santo Tomás Ocotepec, Oaxaca.





¡Discúlpame!





Na'a naa ben za'ac chii rna'aba
gu'ura bën kuendë naa zaa'ka
zikësë runaá kuendë raa xtichi bën.

Zapoteco, variante de los Valles Centrales, Oaxaca.

14



Soy justa cuando pido que
se respeten mis derechos
como también respeto los
derechos de los demás.



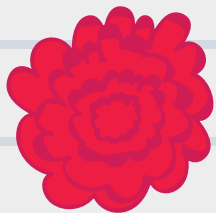


Justicia
Juxtix

IGUALDAD Y
NO DISCRIMINACIÓN

Respeto
Rdeúness





Soy justo cuando aviso a los
adultos cuando alguien está
siendo lastimado.

16



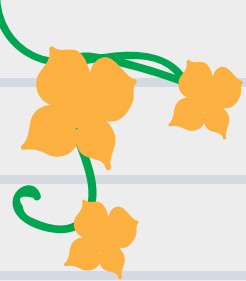
Tlen melauak nijchiua kema
nikinmelaua ueueyimej keme
akajya kiyolkokojkej.

Náhuatl, variante del noroeste central, Hidalgo.





¡Mamá,
está lastimado!



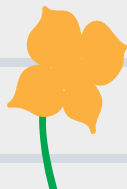
Ja ra ts'ut'ui nub'u di petsi ra
t'ek'ei n'e di t'om'i ga thogi.

Hñähñu, variante de las tierras altas, Hidalgo.

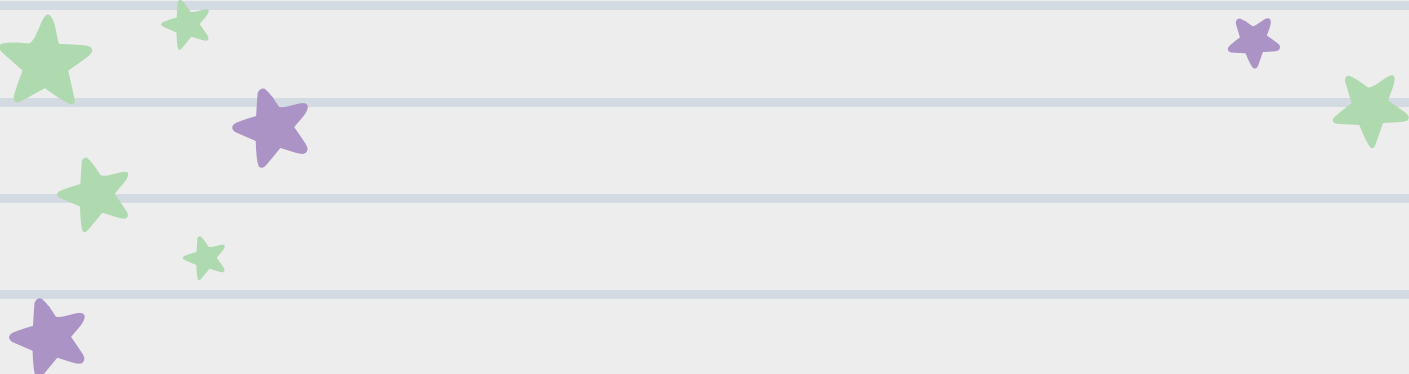
18



Soy justo cuando
respeto turnos.







Soy justa cuando
cumpló mis promesas.

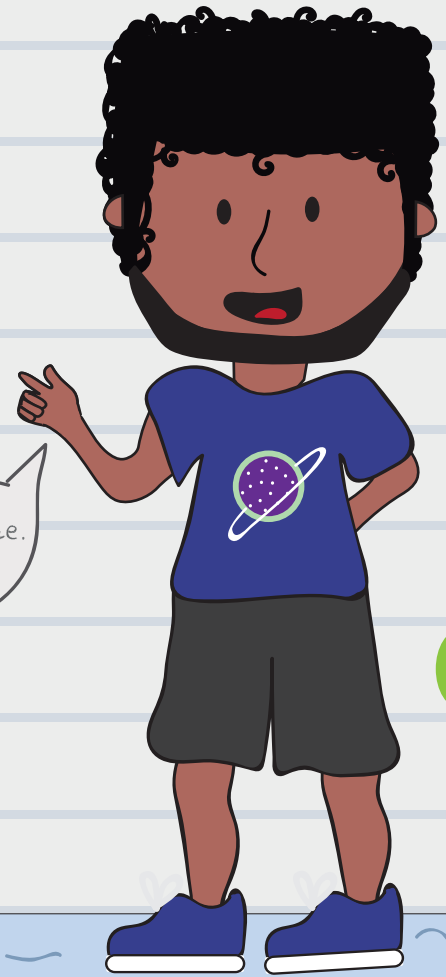
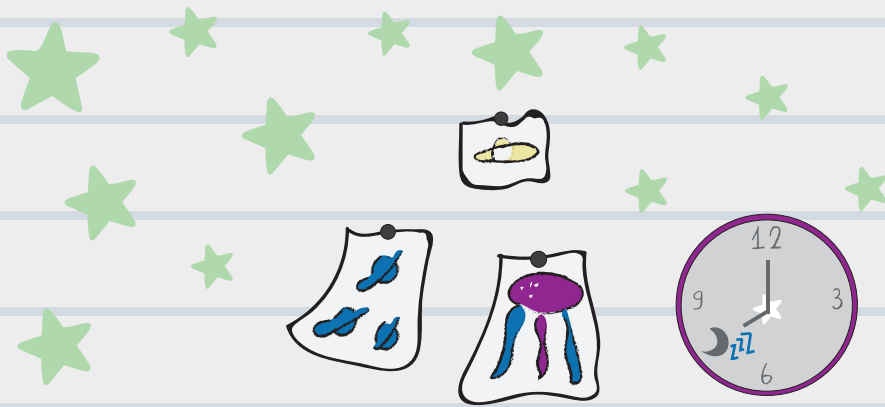
20



Jmen dxé majimen xun ejuy'n.

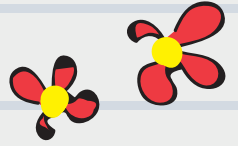
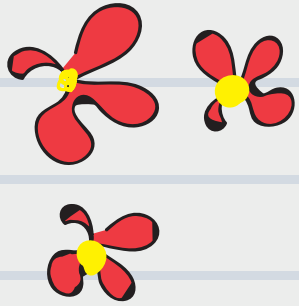
Chinanteco (juu jmíi), variante del sureste bajo, de San Juan Lalana, Oaxaca.





Lo prometiste.
¡A dormir!





Nitlamelahkachīwa ihkwak
mochte nikintlākai'ta.

Náhuatl, variante del noroeste central, de Atla, Puebla.

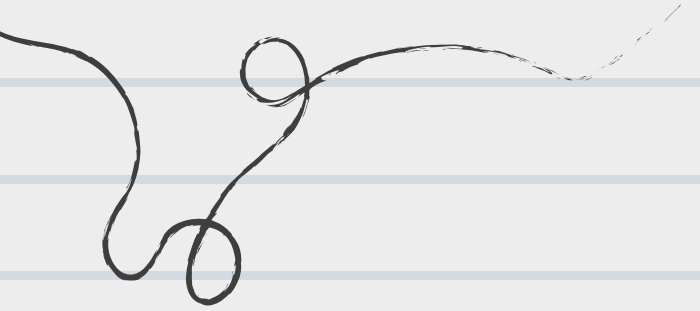
22



Soy justa cuando trato a
todas y todos por igual.







Soy justo cuando pongo
un alto al acoso.

24

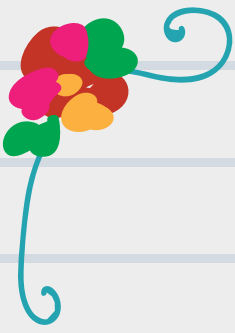


Ĩñ piiki am kêê jikdi mira toijkav
bêi/am piiki am kêê jikdi niar
taijkav soibiim.

Pima (o'ob), variante baja, Sonora.







Koa xin k̄ixi le chota jchínga
tsà jme ni xi 'chao tjín
xi koa k̄ama.

Mazateco, variante del norte, de Chilchotla, Oaxaca.

26

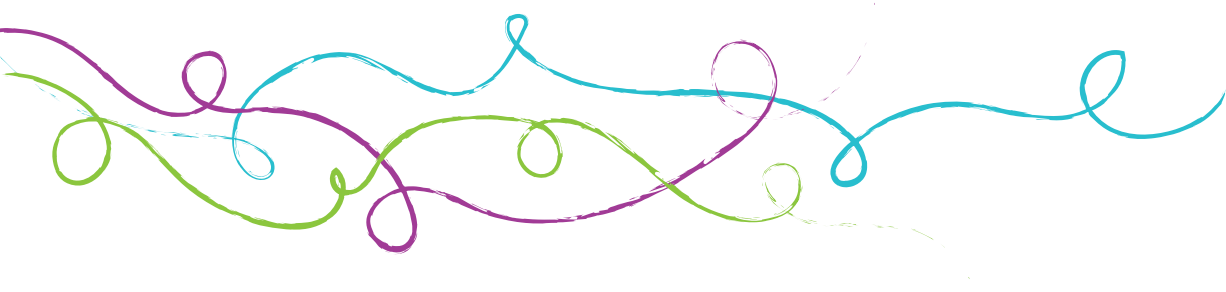


Soy justo cuando hago
saber a los adultos si se
comete una injusticia.





La abuela no debe trabajar tanto.



Ahora que ya has aprendido lo que significa este importante valor en la vida cotidiana, te invitamos a que imagines cómo aplicarías tú este valor en tu comunidad y entre las personas con quienes convives.

Así que... ¡Manos a la obra!

28

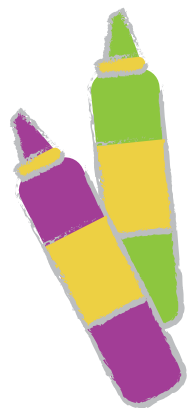
Ayudado por tu maestra o maestro, realiza un dibujo y, si así lo deseas, compártelo con las personas que hicieron este libro y con las demás niñas y niños de México.

Entre más personas de tu edad vean y descubran cómo aplicar este enorme conocimiento, que es tu dibujo, podemos hacer, sin duda, una sociedad mejor.



Soy justa o justo cuando...
Inien auko, tu'uwata ne joone...

Yaqui, Sonora.



Siento justicia cuando...
Mochīwa tlamelahkachiwalistli ihkwak...

Náhuatl, variante del noroeste central, de Atla, Puebla.



Mete tu dibujo en un sobre y envíalo a la Dirección General de Materiales Educativos, ubicada en Avenida Universidad 1200, sexto piso, sector 6-1, Colonia Xoco, Benito Juárez, C. P. 03330, Ciudad de México.

¡Lo estaremos esperando con emoción!

